

Nachdem nun dieses Consistorial-Judicium aus dem Inhalt gedachten höchsten Rescripti ersehen, wie Ihro Hochfürstl. Durchl. nach der, zwischen Höchstderenselben und Dero Frauen Gemahlin Liebden der Durchlauchtigsten Fürstin und Frauen, Frauen Carolina Louisa, gebohrne Prinzessin zu Waldeck, vermählten Herzogin von Curland, wegen einer vorsehenden Ehe-Trennung bereits errichteten, und von der Oberherrschaft schon bestätigten Convention an noch die plenariam vinculi matrimonialis dissolutionem Dero Consistorio, als einem ex Compromisso in dieser Sache gewählten und angenommenen Judicio zu committiren, auch selbiges darzu zu authorisiren geruhet haben, hiernächst aber dieses Judicium, nach genauer und reifer Erwegung aller in bemeldter Convention-recensirten Umstände, die zur Trennung der Ehe angeführten Ursachen, um so mehr hinlänglich und wohl gegründet gefunden, als selbige die Glückseligkeit und Wohlfart des ganzen Staats zugleich interessiret; so wurde von diesem Consistorio nach der demselben concedirten Facultät nachstehende richterliche Erkenntniß verfaßt.

Urtheil.

In der zwischen dem Durchlauchtigsten Fürsten und Herrn, Herrn P E T E R, Herzogen zu Curland &c. &c. und der Durchlauchtigsten Fürstin und Frauen, Frauen, Carolina Louisa, gebohrnen Prinzessin zu Waldeck, und vermählten Herzogin von Curland, vorsehenden und diesem Consistorialgericht zur richterlichen Dijudicatur übergebenen Ehescheidungs-sache, wird, nach denen, in der, ad haec Acta gegebenen, Convention mit mehrerem enthaltenen Umständen und daselbst angeführten triftigen Ursachen hiermit rechtlich erkannt:

Demnach die Ursachen, aus welchen Sr. Hochfürstl. Durchl. der Herzog zu Curland, und Höchstderoselben Hochfürstliche Frau Gemahlin, die Durchlauchtigste Herzogin von Curland, die unter Ihnen bestandene Ehe testante Conuentione aufzuheben, Sich veranlasset und genöthiget gefunden, allerdings von der rechtlichen Beschaffenheit sind, daß solche, besonders in dem obhandenen Falle, wo das Interesse des Staats interveniret, eine Ehetrennung hinlänglich rechtfertigen; als wird nunmehr das zwischen höchstgedachten Durchlauchtigsten Vermählten bisher bestandene Band der Ehe hiermit autoritate Judicii compromissorialis gänzlich getrennet, und diese Ehe, quoad omnem effectum, völlig gehoben. W. R. W.

(L. S.)
(D.)

extradidit et in fidem subscripsit
Joh. Friedrich Conradi.
Ober-Secrs.

Num. 387.

Königliches Rescript, daß bey den Relationsgerichten lateinisch verfahren werden soll. Vom 20. Julius 1774.

Stanislaus Augustus Dei Gratia Rex Poloniae, Magnus Dux Lithuaniae, Russiae, Prussiae, Massoviae, Samogitiae, Kyoviae, Volhyniae, Podoliae, Podlachiae, Livoniae, Smolensciae, Severiae, Czerniechoviaeque.

Significamus praesentibus Literis Nostris quorum interest vniuersis et singulis. Expositum Nobis est per certos consiliarios Nostros lateri Nostro assidentes, vt quemadmodum iuxta Diploma appellatorium Acta et Protocolla causarum appellationum ex Ducatu Curlandiae et Semigalliae euenientium latino idiomate conscripta coram iudiciis relationum Nostrarum propriarum exhiberi debent; stylus Curiae Nostrae quoque ab antiquo vsitatus semper obtinuit, vt in omnibus negotiis praefatum Ducatum Curlandiae et Semigalliae tangentibus non nisi lingua latina adhibita fuerit, ita quoque in posterum in quibuscunque causis appellationum Curlandicarum coram iudiciis relationum Nostrarum propriarum ventilandis non solum status Causae, qui tenore Diplomatis appellatorii dari debent, latine conscriberentur, verum etiam ipsae inductiones et propositiones ab Aduocatis faciendae, eodem sermone, et non polonice fierent. Nos itaque considerata expositorum — iustitia et aequitate praelibatis desiderii annuendum esse censemus, et vigore praesentium ordinamus ac demandamus, quatenus seruato praescripto formulae Regiminis et Diplomatis appellatorii intuitu causarum appellationum curlandicarum ad iudicia Nostra deuolutarum, status